



MIOSOTIS AZORES

ALOJAMENTOS VERDES GREEN LODGING



Governo dos Açores

[Português/English](#)

Estabelecimento com galardão MIOSOTIS / Lodging with MIOSOTIS Azores logo

Este estabelecimento possui o galardão MIOSOTIS Azores, o que significa que foi reconhecido pelas suas boas práticas ambientais. Este galardão é atribuído após vistoria realizada pela Direção Regional do Ambiente e Direção Regional do Turismo.

This lodging has a Miosotis Azores logo, eligible by the Departments of Environment and Tourism of the Azores Regional Government, for its good environmental practices.

Os critérios avaliados incluem resíduos, água, energia, biodiversidade e valorização local, gestão ambiental e informação, permitindo aos estabelecimentos interessados atingirem de 1 a 5 níveis.

The criteria used for this environmental evaluation includes wastes, water, energy biodiversity, local valorization, environmental management and information for the users/tourists about the implemented practices.

O símbolo escolhido deste galardão é uma flor de uma das plantas endémicas dos Açores, existente em todas as ilhas, com a designação científica de *Myosotis maritima*, também conhecida por não-me-esqueças.

This award's symbol was inspired by the miosotis flower, an endemic species of the Azores islands, existing in all its 9 islands. Its scientific name is *Myosotis maritima* and its common name is forget-me-not.

Bem vindo aos Açores! Welcome to Azores!

Neste estabelecimento o consumo de resíduos e energia é registado e analisado. Caso tenha curiosidade peça o dossier ambiental na receção.

In this lodging, the waste and electricity spent are registered.. If you wish to know more, please ask for the environmental file in the reception.

Queremos que a sua estadia nos Açores, como o nome da flor deste galardão, seja inesquecível. Na receção existe um questionário de satisfação do galardão que poderá preencher.

Like the name of the plant used for this logo, forget-me-not, we hope that your stay in the Azores is unforgettable. To promote and increase your satisfaction, we have a small inquiry in the reception that you can fill in.

ELETRICIDADE/ELECTRICITY

A eletricidade produzida na ilha do Faial é 91% de origem não renovável e 9% de origem renovável (eólica e hídrica).

The electricity produced in Faial's Island is about 91% from non-renewal sources and 9% from hydropower and wind sources.

Por forma a pouparmos energia damos-lhe as boas vindas ao seu quarto/apartamento apenas com um ponto de luz ligado.

To save energy we are welcoming you in this room/apartment with only a one point of light turned on.

Caso esteja interessado em colaborar connosco:

- Desligue a televisão do *standby* sempre que não a esteja a visualizar;
- Não deixe o carregador do telemóvel na ficha quando já não necessitar;
- Apague todas as luzes quando sair do quarto/apartamento.

If you are interested in saving energy with us, you could:

- Turn off the standby light in any television set when you aren't watching it;
- Do not leave your cell phone/computer charger on the power outlet if it is already charged;
- Turn off all the lights in the house/apartment/room when you go out.

RESÍDUOS / WASTE

Contribuir para a melhoria do Ambiente nas ilhas dos Açores passa pela boa gestão dos resíduos. Como?
Improving the environment in Azores begins with the correct management of produced waste. How?

Este estabelecimento separa os resíduos abaixo indicados e entrega-os a um operador licenciado que os encaminhará para valorização/reciclagem.

This lodging separates and delivers the following waste at a licensed operator in waste management for recycling/valorization:

- Papel – papel, cartão, cartolina e embalagens de cartão, jornais e revistas;
- Paper – paper, card, cardboard, card packages, newspapers, magazines;
- Embalagens – todas as embalagens de plástico e metálicas incluindo as de leite, sumo e água;
- Packages – all plastic and metal packages, including milk, juice and water;
- Vidro – apenas garrafas, frascos e boiões de vidro;
- Glass – white and colored glass from bottles and flasks;
- Pilhas – deverão ser entregues na receção ou colocadas em recipiente identificado para o efeito;
- Batteries – should be delivered at the reception;
- Óleo alimentar usado- se não existir na cozinha um recipiente identificado para o efeito, entregue o seu óleo alimentar num frasco/garrafa com indicação do seu conteúdo;
- Used cooking oil – if the kitchen doesn't have a proper container, please leave your oil in a jar/bottle with the identification of it's content.

Nos Açores a separação é feita por cores – contentores azuis destinam-se a papel e cartão, os de cor amarela a embalagens metálicas e plásticas e contentores verdes para vidro.

In the Azores, waste separation is made in different colors containers – blue for paper/cardboard, yellow for metallic and plastic packages and green for glass.

ÁGUA/WATER

A água da torneira desta ilha é de origem subterrânea e superficial.

The running water in this island is from an underground and spring origins.

Mesmo em ilhas como os Açores, onde a chuva é frequente, a água é um recurso indispensável e importante à sua preservação, devendo ser poupado e usado com moderação para que o possamos disponibilizar às futuras gerações.

Even in the Azores, where the rain is constant, the spring water is a limited resource so its preservation and saving is essential. Please use the water with moderation, separate the waste properly, so we can have good water for future generations.

Sabia que:

- A torneira aberta enquanto lava os dentes gasta cerca de 25 litros de água;
- O duche gasta em média 12 a 20 litros por minuto, um duche de 10 minutos equivale a um gasto igual ao de uma banheira meia num banho de imersão;
- Por ter galardão MIOSOTIS, este estabelecimento possui autoclismos com sistema de poupança de água.

Did you know that:

- When you are washing your teeth with the water running, you are wasting about 25 liters of water;
- The shower wastes approximately 12 to 20 liters per minute, so a 10 minutes shower will consume the equivalent to a half bath-tub;
- In this Miosotis lodging, the flush has a saving system for the water saving.